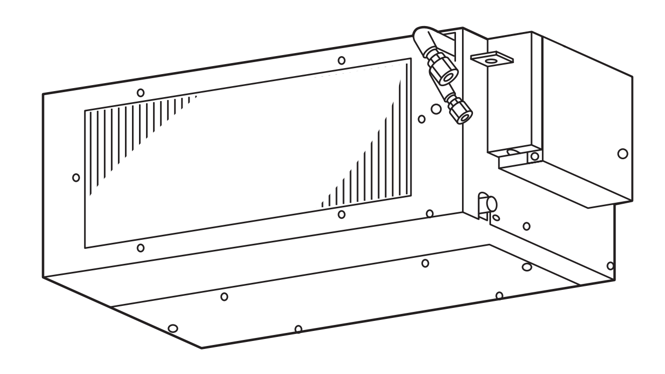
TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL PROPIETARIO



AIRE ACONDICIONADO (TIPO MULTI-SPLIT)

Modelo con conductos ocultos



	Unidad interior	Unidad exterior
Modelo de refrigeración únicamente	RAS-M10GDCV-E RAS-M13GDCV-E RAS-M16GDCV-E	RAS-M14GACV-E RAS-M18GACV-E RAS-3M23GACV-E RAS-4M27GACV-E
Modelo con bomba de calor	RAS-M10GDV-E RAS-M13GDV-E RAS-M16GDV-E	RAS-M14GAV-E RAS-M18GAV-E RAS-3M26GAV-E RAS-4M27GAV-E

ESPAÑOL ES

CONTENIDO

ESPAÑOL

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.

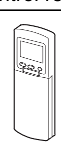
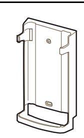
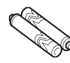
- Asegúrese de guardar el “Manual del propietario” y el “Manual de instalación” que le proporcione el fabricante (o distribuidor).

Solicitud al fabricante o distribuidor
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANT

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para evitar daños en la capa de ozono.

ACCESORIOS

Control remoto	Soporte del control remoto	Baterías (dos)
		

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

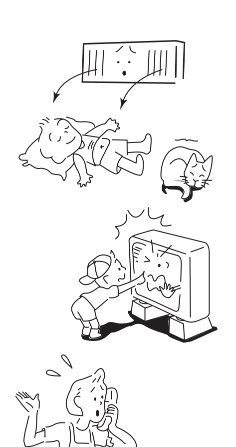
Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (mayores o menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la suficiente experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o capacitación sobre el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

ADVERTENCIA ⚠

ADVERTENCIAS SOBRE LA INSTALACIÓN



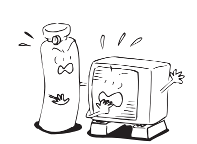
- Asegúrese de pedir a un distribuidor o tienda especializada en trabajos de electricidad que le instale el acondicionador de aire.
  Si instala usted incorrectamente el acondicionador de aire, podrán ocurrir algunos problemas tales como fugas de agua, descargas eléctricas, incendio, etc.
- Pida al distribuidor o a un técnico especializado que realice el trabajo de puesta a tierra. Si el trabajo de puesta a tierra es realizado incorrectamente, podrá producirse una descarga eléctrica.
- No conecte el cable de toma de tierra a tuberías de gas, tuberías de agua, astas de pararrayos ni a cables de toma de tierra de teléfonos. Si el acondicionador de aire está mal puesto a tierra, podrá producirse una descarga eléctrica.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico tenga un circuito exclusivo de la tensión nominal para el acondicionador de aire. De lo contrario, podrá producirse una avería o incendio.
- No haga la instalación en lugares donde la unidad vaya a ser salpicada con agua o haya mucha humedad como en baños. Esto podrá ocasionar un deterioro del aislamiento, pudiendo resultar en una descarga eléctrica o un incendio.
- No instale la unidad en un sitio en el que pueda haber fugas de gas inflamable. Si se acumula gas inflamable alrededor de la unidad, podrá producirse un incendio.



PRECAUCIÓN

PARA DESCONECTAR EL APARATO DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO PRINCIPAL
El cableado fijo deberá incluir un interruptor o disyuntor que pueda desconectar todos los polos.
Asegúrese de utilizar un disyuntor o interruptor homologado.

ADVERTENCIAS SOBRE LA OPERACIÓN



- Evite enfriar la habitación en exceso o exponerse a aire frío durante mucho tiempo porque no es bueno para la salud.
- Cuando note alguna anomalía en el acondicionador de aire (tal como olor a quemado o poca potencia de enfriamiento), desactive inmediatamente el interruptor principal y el disyuntor del suministro eléctrico principal para parar el acondicionador de aire, y póngase en contacto con el distribuidor.
  Si se utiliza continuadamente el acondicionador de aire habiendo algo que funciona mal, podrán producirse fallos mecánicos, descargas eléctricas, incendio, etc.
- No active o desactive nunca el disyuntor, ni utilice los botones con las manos mojadas. Podrá producirse una descarga eléctrica.
- Si el acondicionador de aire tiene poco rendimiento en enfriamiento o calefacción, la causa podrá deberse a una fuga de refrigerante. Por lo tanto, póngase en contacto con el distribuidor. El refrigerante en sí utilizado en este acondicionador de aire es seguro. Aunque el refrigerante normalmente no se fuga, en el caso de que lo haga, pueden generarse gases tóxicos si entra en contacto con una llama tal como la de un calentador de aire, horno, o estufa.
- No detenga el acondicionador de aire poniendo el disyuntor en desactivado. Para detener la operación, pulse el botón de parada en el mando a distancia. Podrá producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- No intente nunca limpiar el interior del acondicionador de aire usted mismo. Pida al distribuidor que le limpie el interior del acondicionador de aire. Si la limpieza del interior del acondicionador de aire no es realizada correctamente, las partes de plástico o el aislamiento de las partes eléctricas podrán dañarse, pudiendo resultar en fugas de agua, descarga eléctrica, o incendio.
- Si entra agua o un objeto extraño dentro de la unidad, detenga inmediatamente la operación, y ponga el disyuntor en desactivado. Si continúa utilizando la unidad podrá producirse un incendio o una descarga eléctrica. Pida al distribuidor al que haya comprado el aparato que le haga la reparación.
- No introduzca nunca los dedos ni palos en la salida de aire y entrada de aire para evitar lastimarse y dañar la máquina, porque tanto en la entrada como en la salida de aire hay ventiladores funcionando a alta velocidad y un intercambiador térmico.

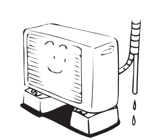
ADVERTENCIAS SOBRE EL MOVIMIENTO Y LA REPARACIÓN



- No intente mover ni reparar usted la unidad.
  No desarme la unidad. Debido a que dentro de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica.
- Siempre que sea necesario reparar el acondicionador de aire, pida al distribuidor que lo haga.
  Si el acondicionador de aire no es reparado correctamente, podrá producirse una descarga eléctrica o incendio.
- Cuando deba mover el acondicionador de aire para volver a instalarlo en otro sitio, pida al distribuidor que lo haga. Si se instala incorrectamente, podrá producirse una descarga eléctrica o incendio.

PRECAUCIÓN

PRECAUCIONES SOBRE LA INSTALACIÓN



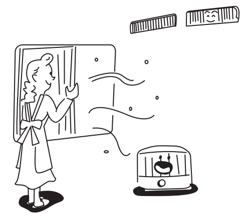
- Verifique que el drenaje del condensado esté sellado en todo el sistema, para evitar posibles daños por fuga de agua. Tienda la manguera de desagüe de forma que el drenaje sea óptimo.
- No ponga otros productos eléctricos, muebles, u otros objetos debajo de la unidad. Podrán caer gotas de agua, pudiendo resultar en manchas o daños.
- Compruebe que los interruptores de fuga a tierra están instalados correctamente. Una instalación incorrecta de los interruptores de fuga a tierra podrá resultar en una descarga eléctrica. Para ver el procedimiento de comprobación, póngase en contacto con el distribuidor que realizó la instalación, o con un instalador especializado.



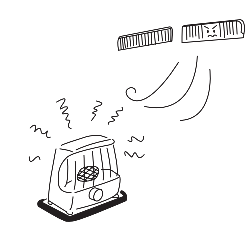
PRECAUCIONES SOBRE LA OPERACIÓN



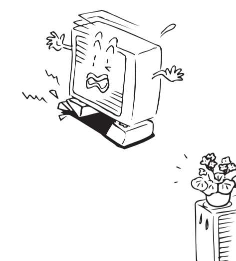
- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el acondicionador de aire. El manual incluye mucha información importante para la operación diaria.
- No utilice el acondicionador de aire para otros fines tales como conservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, criar animales, o cultivar plantas en macetas.
- Evite exponer plantas en macetas y animales al flujo de aire del acondicionador de aire porque perjudicará su salud y crecimiento.
- Cuando el acondicionador de aire sea utilizado cerca de un aparato de combustión, preste buena atención a la ventilación y deje entrar aire fresco en la habitación.
  Una mala ventilación podrá producir una falta de oxígeno.



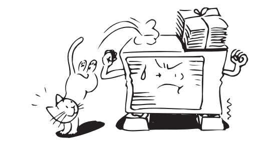
- No coloque ningún aparato de combustión en un sitio en el que quede directamente expuesto al viento del acondicionador de aire. De hacerlo podrá producirse una combustión incompleta.
- Cuando el acondicionador de aire sea utilizado en una habitación cerrada, preste buena atención a la ventilación de la habitación. Una mala ventilación podrá producir una falta de oxígeno.
- Cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado por un periodo de tiempo prolongado, desactive el interruptor principal o el disyuntor, para mayor seguridad.
- Verifique los bloques de cemento de debajo de la unidad exterior ocasionalmente. Si deja la base estando dañada o deteriorada, la unidad podrá volcarse y posiblemente ocasionar una lesión.



- No ponga nada ni se suba encima de las unidades interior y exterior. Si lo hace, la unidad podrá volcarse y ocasionar una lesión.
- Para lograr que el acondicionador de aire funcione al máximo rendimiento, utilícelo dentro del rango de temperatura especificado en las instrucciones. En caso contrario, podrá producirse un mal funcionamiento, estropearse, o fugarse agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
- Si se conecta esta unidad interior a la unidad exterior múltiple y se realiza la operación de calefacción en múltiples unidades interiores al mismo tiempo, cuando la temperatura exterior sea baja tal vez no sea posible obtener suficiente temperatura de circulación de aire. En lugares donde sea probable que esto pueda ocurrir, recomendamos utilizar la unidad en combinación con otro aparato de calefacción.



- No lave la unidad con agua. Ello podría ocasionar una descarga eléctrica.
- No toque las entradas de aire ni las aletas de aluminio de la unidad. Podría resultar en una herida.
- No haga funcionar la unidad durante periodos de tiempo prolongados con una humedad alta (80% o más) tal como con una ventana o puerta abierta. Podrá formarse condensación en la unidad interior, y gotear encima de muebles y otros objetos.
- Si hay peligro de que caiga un rayo, detenga la operación y ponga el disyuntor en desactivado. Si cae un rayo, podrá producirse una avería en la unidad.



- No ponga objetos alrededor de la unidad exterior, y manténgala limpia de hojas caídas. Si se acumulan hojas caídas y otros objetos alrededor de la unidad exterior, podrán venir pequeños animales, entrar en la unidad y tocar sus partes eléctricas. Esto podrá ocasionar una avería en la unidad o un incendio.

- Pilas del mando a distancia
  - Insértelas con los signos de polaridad (+ y –) orientados correctamente.
  - No las recargue.
  - No deje en el mando a distancia pilas que hayan excedido el periodo de utilización recomendado mostrado en las pilas o que estén agotadas.
  - No mezcle diferentes tipos de pilas ni pilas viejas y nuevas.
  - No suelde directamente sobre las pilas.
  - No cortocircuite, desarme, caliente, ni ponga las pilas en el fuego.

  Si no observa estas precauciones podrá producirse una fuga del líquido de las pilas o una grieta en la pilas, pudiendo resultar en una quemadura o herida.

  Si entra en contacto con el líquido de las pilas, lave a fondo con agua la parte afectada. Si se ha derramado sobre un dispositivo, limpie el líquido sin tocarlo directamente.

  Guarde las pilas en un lugar fuera del alcance de niños pequeños. Si un niño pequeño se traga una pila, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

NOMBRE DE LOS COMPONENTES

Cámara de suministro

Conducto de conexión

Unidad interior

NOTA

Los componentes marcados con **XXX** son los componentes preparados localmente.

Rejilla del aire de suministro

Filtro de aire

Rejilla de retorno

Área receptora

Área transmisora

Unidad exterior

Control remoto

Entrada de aire (lateral y posterior)

Tubos y cables eléctricos

Salida de aire

FUNCIONAMIENTO TEMPORAL/AJUSTE DEL VOLTAJE

Interruptor TEMPORAL (TEMPORARY) (REFRIGERACIÓN (COOL), AUTO)

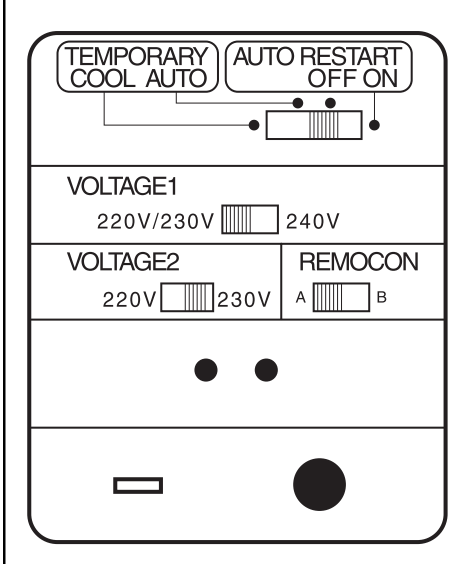
Si no puede utilizar el control remoto temporalmente porque no lo localiza, etc., puede activar un funcionamiento temporal en el panel de mandos.

- Si ajusta el interruptor TEMPORAL (TEMPORARY) a AUTO se inicia el funcionamiento automático, si se ajusta a REFRIGERACIÓN (COOL) se inicia el funcionamiento de refrigeración (velocidad del ventilador: BAJO (LOW)).

Para detener el funcionamiento temporal, ajuste el interruptor a “REINICIO AUTOMÁTICO DESCONEXIÓN” (“AUTO RESTART OFF”).

Ajuste del voltaje

El voltaje más apropiado puede ajustarse combinando el SELECTOR DE VOLTAJE (VOLTAGE SELECT) 1 con el 2 cuando se ajusta el voltaje “in situ”.
(No toque los interruptores durante la instalación porque los ajustará el técnico instalador).



Voltaje de suministro	Selector de voltaje 1 (Voltage select 1) / Selector de voltaje 2 (Voltage select 2)
220V	VOLTAGE1 220V/230V [switch] 240V
	VOLTAGE2 220V [switch] 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V [switch] 240V
	VOLTAGE2 220V [switch] 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V [switch] 240V
	VOLTAGE2 220V [switch] 230V / 220V [switch] 230V (Ambos se encuentran disponibles).

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse el botón para iniciar el funcionamiento.
(Se oirá un pitido de confirmación).
Pulse el botón de nuevo para detener el funcionamiento.
(Se oirá un pitido de confirmación).
Si la unidad interior no emite ningún sonido de confirmación, pulse el botón dos veces.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Pulse este botón para seleccionar un modo.
Cada vez que pulsa el botón, se selecciona un modo de acuerdo con la siguiente secuencia: A : Control de cambio automático, ❄: Refrigeración, 💧 : Aire seco, ☼: Calefacción (el modelo con bomba de calor solamente), ✇ : Sólo ventilador (el modelo con sólo refrigeración), y de nuevo a A. (Se oirá un pitido de confirmación).

③ **Botón de temperatura ▼🌡▲**
▲ ... La temperatura definida aumenta hasta 30°C.
▼ ... La temperatura definida desciende a 17°C.
(Se oirá un pitido de confirmación).

④ **Botón de velocidad del ventilador (VENTILADOR/FAN)**
Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Cuando seleccione AUTO, la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente de acuerdo con la temperatura de la habitación.
También puede seleccionar manualmente la velocidad del ventilador deseada entre cinco opciones de ajuste.
(BAJO ▁ (LOW), BAJO+ ▁▂ (LOW+), MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ (HIGH)) (Se oirá un pitido de confirmación).

⑤ **Botón del temporizador de desconexión (DESCONEXIÓN/OFF)**
Pulse este botón para ajustar el temporizador de desconexión.

⑥ **Botón del temporizador de conexión (CONEXIÓN/ON)**
Pulse este botón para ajustar el temporizador de conexión.

⑦ **Botón de reserva (AJUSTE/SET)**
Pulse este botón para reservar los ajustes de tiempo.
(Se oirá un pitido de confirmación).

⑧ **Botón de cancelar (CLR)**
Pulse este botón para cancelar el temporizador de conexión y el temporizador de desconexión.
(Se oirá un pitido de confirmación).

⑨ **Botón de potencia elevada (POTENCIA ELEVADA/Hi-POWER)**
Pulse este botón para iniciar el funcionamiento de potencia elevada.

⑩ **Botón de memoria (MEMO)**
Pulse este botón para memorizar los valores de ajuste.
Pulse de nuevo el botón durante más de 4 segundos para memorizar el valor indicado en el control remoto cuando se visualiza Ⓟ.
(Consulte el apartado “MEMORIA/FUNCIONAMIENTO PRESELECCIONADO”)

⑪ **Botón del temporizador ECO (ECO)**
Pulse este botón para iniciar el funcionamiento del temporizador ECO (temporizador de desconexión).
Puede seleccionar el tiempo del temporizador de desconexión entre cuatro valores (1, 3, 5 ó 9 horas).

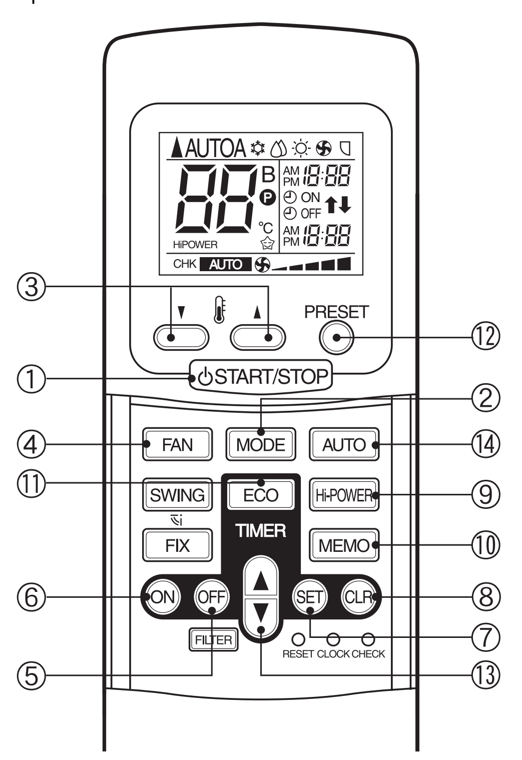
⑫ **Botón PRESELECCIÓN (PRESET)**
Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado de acuerdo con los valores de ajuste memorizados mediante el botón MEMO.

⑬ **Botón TEMPORIZADOR (TIMER)**
Utilice este botón para cambiar la hora del reloj, del temporizador de conexión y de desconexión.
Para adelantar la hora, pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER ▲).
Para retrasar la hora, pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER ▼).

⑭ **Botón de funcionamiento automático (AUTO)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado automáticamente. (Se oirá un pitido de confirmación).
(Consulte el apartado “FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO”).

PRECAUCIÓN

- Cuando pulse los botones OSCILAR (SWING), FIJAR (FIX) y FILTRO (FILTER)
  La unidad interior no funciona y el pitido de confirmación tampoco se emite:



NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL CONTROL REMOTO

Pantalla

Todos los indicadores, excepto el indicador de hora del reloj, se visualizan en pantalla pulsando el botón INICIO/ PARADA (START/STOP).

① **Marca de transmisión**
Esta marca de transmisión ▲ indica cuándo el control remoto transmite señales a la unidad interior.

② **Pantalla de modo**
Indica el modo de funcionamiento actual.
(AUTO: Control automático, A : Control de cambio automático, ☼: Refrigeración, ◊ : Aire seco, ☀: Calefacción, ✣ : Sólo ventilador)

③ **Pantalla de temperatura**
Indica el ajuste de temperatura (de 17°C a 30°C).
Cuando ajusta el modo de funcionamiento a ✣ : Sólo ventilador, no se muestra ningún ajuste de temperatura.

④ **Pantalla de la velocidad del VENTILADOR**
Muestra la velocidad del ventilador seleccionada. Puede visualizarse AUTO o uno de los cinco niveles de velocidad (BAJO ▁ (LOW), BAJO+ ▁▂ (LOW+), MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ (HIGH)).
Se visualiza AUTO cuando el modo de funcionamiento es AUTO o ◊ : Aire seco.

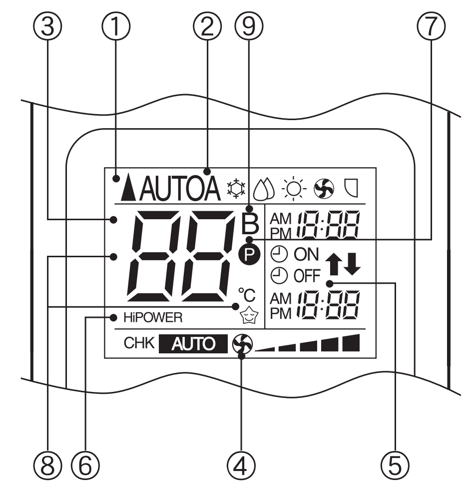
⑤ **Pantalla de la hora del TEMPORIZADOR y del reloj**
Se muestra la hora definida para el funcionamiento del temporizador o la hora del reloj.
Siempre aparece la hora actual excepto durante el funcionamiento del TEMPORIZADOR.

⑥ **Pantalla de potencia elevada**
Muestra cuándo se inicia el funcionamiento con potencia elevada.
Pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER) para iniciar el funcionamiento y púlselo de nuevo para detenerlo.

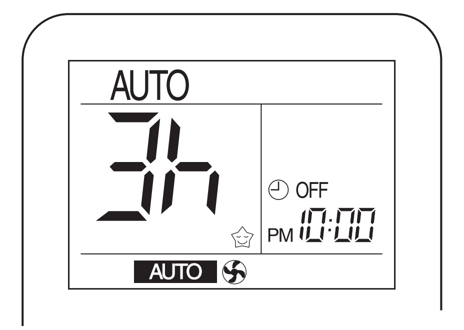
⑦ **Ⓟ Pantalla (MEMORIA)**
Parpadea durante 3 segundos cuando se pulsa el botón MEMO durante el funcionamiento.
Se muestra la marca Ⓟ cuando el botón no se pulsa durante más de 3 segundos mientras la marca parpadea.
Pulse otro botón para desactivar la marca.

⑧ **Pantalla del TEMPORIZADOR ECO**
Muestra cuándo funciona el TEMPORIZADOR ECO.
Cada vez que pulse el botón ECO, la pantalla cambia de acuerdo con la secuencia 1, 3, 5 ó 9 horas.

⑨ **Indicación de cambio A, B en el control remoto**
Presione el punto “CHECK” y el botón “MODO” (MODE) simultáneamente para cambiar el ajuste del control remoto de “A” a “B” (se otorga prioridad al ajuste “A”).
El panel de mandos de la unidad interior también se cambia al ajuste “B”.



- En la ilustración se muestran todos los indicadores y se explican.
  Durante el funcionamiento, en el control remoto únicamente se mostrarán los indicadores relevantes.



PREPARACIÓN Y PRUEBA ANTES DEL USO

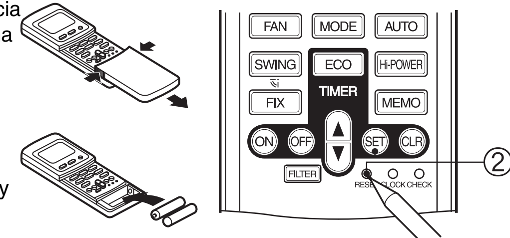
Cargar las baterías del control remoto.

① **Retire la cubierta e introduzca las baterías.**
② **Pulse el botón RESTABLECER (RESET).**
La pantalla del reloj parpadea.
Ajuste el reloj.
Coloque de nuevo la cubierta.

Extracción de las pilas

① **Retire la tapa y extraiga las pilas.**
② **Vuelva a instalar la tapa.**
* Por favor, elimine las pilas de acuerdo con la normativa local.

- Deslice la cubierta hacia fuera mientras presiona ambos laterales.
- **Sustitución de las baterías**
  Tenga cuidado de no invertir la posición (+) y la posición (–).



Baterías

- Cuando sustituya las baterías, utilice dos baterías nuevas (tipo AAA).
- En condiciones de uso normal, las baterías duran aproximadamente un año.
- Sustituya las baterías si la unidad interior no emite un pitido de confirmación o cuando no pueda activar el aparato de aire acondicionado con el control remoto.
- Para evitar un funcionamiento incorrecto a causa de fugas de las baterías, retírelas cuando no vaya a utilizar el control remoto durante más de un mes.

Ajuste del reloj

Antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado, ajuste el reloj del control remoto de acuerdo con los procedimientos descritos en esta sección.
El panel del reloj del controlador remoto mostrará la hora independientemente de si el aparato de aire acondicionado está funcionando o no.

Ajuste inicial
Cuando introduzca las baterías en el control remoto, el panel del reloj mostrará AM 0:00 y parpadeará.

① **Botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER) para ajustar la hora actual.
Cada vez que se pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) cambia la hora en intervalos de un minuto.
Si pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) de manera continuada cambia la hora en intervalos de diez minutos.

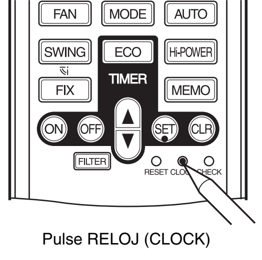
② **Botón AJUSTE (SET) (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET) (SET).
Se muestra la hora actual y el reloj comienza a funcionar.

Ajuste del reloj

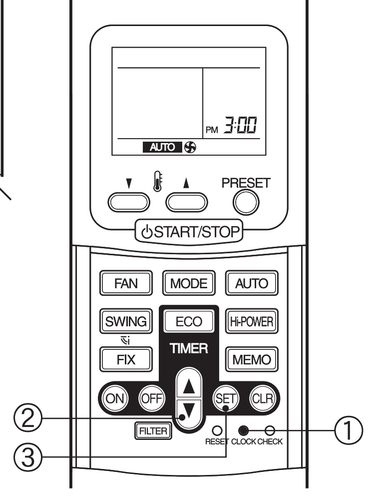
① **Botón RELOJ (CLOCK)**
Pulse el botón RELOJ (CLOCK).
La pantalla del reloj parpadea.

② **Botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER) para ajustar la hora actual.
(TIMER) cambia la hora en intervalos de un minuto.
Si pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) de manera continuada cambia la hora en intervalos de diez minutos.

③ **Botón AJUSTE (SET) (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET) (SET).
Se muestra la hora actual y el reloj comienza a funcionar.



Pulse RELOJ (CLOCK)



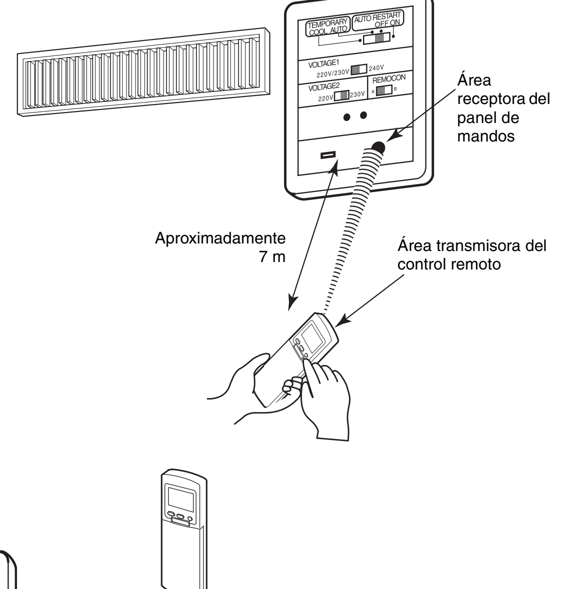
USO DEL CONTROL REMOTO

PRECAUCIÓN

- El aparato de aire acondicionado no funcionará si hay cortinas, puertas u otros objetos bloqueando la señal enviada desde el control remoto a la unidad interior.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
  No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.
- Si el receptor de la señal de infrarrojos del panel de mandos está expuesto a la luz solar directa, puede que el aparato de aire acondicionado no funcione correctamente.
  Utilice cortinas para evitar que la luz solar directa alcance al receptor.
- Si el aparato de aire acondicionado se instala en una habitación iluminada con lámparas fluorescentes con encendido electrónico o un sistema inversor, puede que las señales no se reciban correctamente y que el aparato de aire acondicionado no pueda ponerse en marcha o detenerse mientras las lámparas están encendidas. Si piensa utilizar lámparas fluorescentes de este tipo en la misma habitación donde funciona el aparato de aire acondicionado, consulte con su distribuidor local.
- Si hay otros dispositivos eléctricos que reaccionan con el control remoto del aire acondicionado, retire esos dispositivos o consulte con su distribuidor local.

Ubicación del control remoto

- Mantenga el control remoto en un lugar donde las señales puedan alcanzar el receptor en el panel de mandos. (La distancia máxima es de 7 m)
- Cuando seleccione el funcionamiento del temporizador, el control remoto transmite automáticamente una señal a la unidad interior en el momento especificado.
  Si mantiene el control remoto en una posición que impide una transmisión correcta de la señal, puede producirse una demora de hasta 15 minutos.



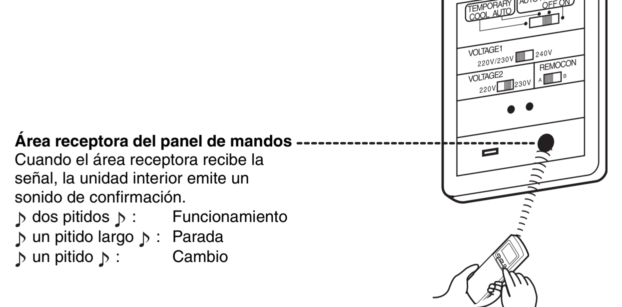
Soporte del control remoto

Instalación del soporte del control remoto

- Antes de instalar el soporte del control remoto en una pared o columna, compruebe si la unidad interior recibe las señales del control remoto.

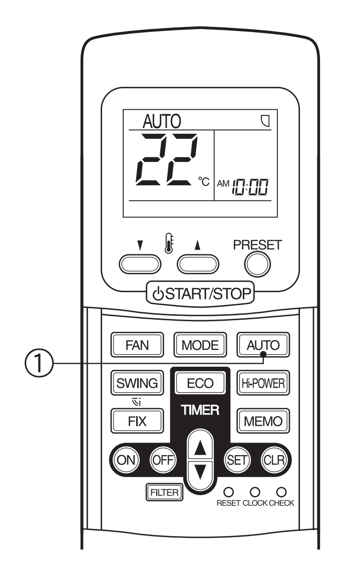
Colocación y extracción del control remoto

- Para colocar el control remoto, sujételo en posición paralela al soporte del control remoto y deslícelo completamente en su interior.
  Para extraer el control remoto, deslícelo hacia arriba y sáquelo del soporte.



FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Cuando se ajusta el aparato de aire acondicionado al modo AUTO, éste selecciona automáticamente el funcionamiento de refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura exterior. (Consulte la página 16).
Asimismo, la velocidad del ventilador se controla automáticamente.



Inicio

① **Botón AUTO (AUTO)**
Pulse el botón AUTO para activar el acondicionador de aire.

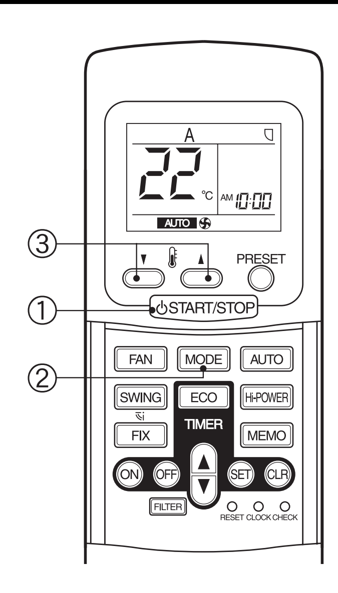
- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende. El modo de funcionamiento se selecciona de acuerdo con la temperatura de la habitación y se activa transcurridos unos 3 minutos.
- Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.
  La temperatura y la velocidad del ventilador pueden modificarse.
  Cuando se modifica la velocidad del ventilador, el MODO también cambia de AUTO a A.
  Al mismo tiempo se muestra el indicador de velocidad del ventilador.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (CAMBIO AUTOMÁTICO)

Cuando ajuste el aparato de aire acondicionado al modo A o desee realizar algunos ajustes diferentes a los del modo AUTO, el aparato seleccionará automáticamente el funcionamiento de refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura exterior. (Consulte la página 16).



Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione A.

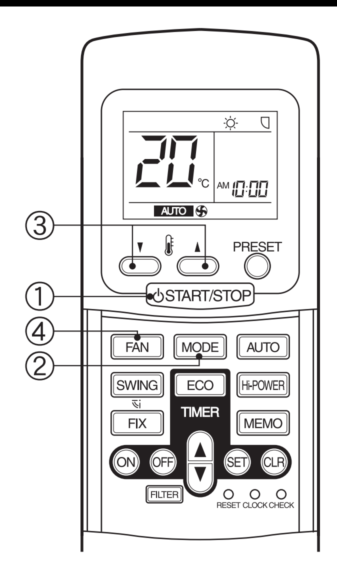
③ **Botón de temperatura ▾🌡▴**
Ajuste la temperatura deseada.

- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende. El modo de funcionamiento se selecciona de acuerdo con la temperatura de la habitación y se activa transcurridos unos 3 minutos.
- Cuando seleccione el modo A, no es necesario ajustar la velocidad del ventilador. La pantalla de velocidad del VENTILADOR mostrará AUTO y la velocidad del ventilador se controlará automáticamente.
- Si el modo A no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN/CALEFACCIÓN/ SÓLO VENTILADOR



Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione Refrigeración ✲ (Cool), Calefacción ☼ (Heat) o Sólo ventilador (Fan only). (Para el modelo de sólo refrigeración)

③ **Botón de temperatura**
Ajuste la temperatura deseada.
Cuando el aparato de aire acondicionado se encuentra en funcionamiento de SÓLO VENTILADOR, la pantalla de temperatura no se visualiza.

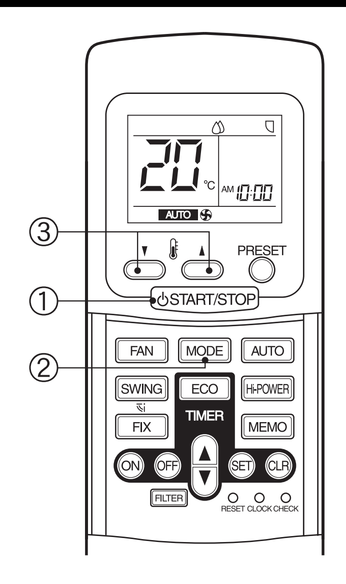
④ **Botón de velocidad del ventilador (VENTILADOR/FAN)**
Seleccione AUTO, BAJO (LOW), BAJO+ (LOW+), MED , MED+ , ALTO (HIGH).

- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende, y el funcionamiento se inicia transcurridos unos 3 minutos.
(Si selecciona el modo de SÓLO VENTILADOR, la unidad se pondrá en marcha inmediatamente).
- El modo : Sólo ventilador no controla la temperatura.
Por lo tanto, siga únicamente los pasos ①, ② y ④ para seleccionar este modo.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO CON AIRE SECO



Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione AIRE SECO (DRY)

③ **Botón de temperatura**
Ajuste la temperatura deseada.

- La pantalla de velocidad del ventilador muestra AUTO.
- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende y comienza el funcionamiento transcurridos unos 3 minutos.

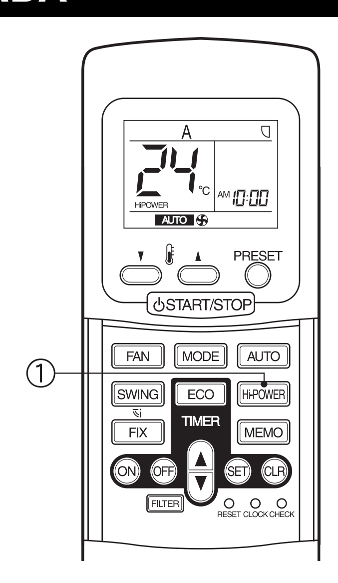
Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO CON POTENCIA ELEVADA

Potencia elevada (Hi POWER)

- El modo de Potencia elevada (funcionamiento con potencia elevada) controla automáticamente la temperatura de la habitación y el modo de funcionamiento para que la habitación se refrigere rápidamente en verano y se caliente en invierno. (Consulte la página 16).



Ajustar el modo de Potencia elevada

① **Botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER)**
Pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER).
Se muestra la marca “Hi POWER” en el control remoto.

Cancelar el modo de Potencia elevada

① **Botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER)**
Pulse de nuevo el botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER). La marca “Hi POWER” desaparece del control remoto.

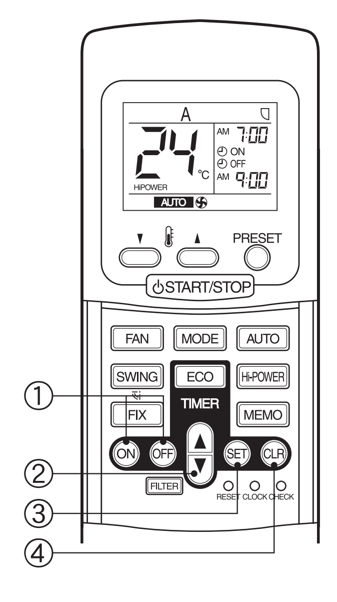
PRECAUCIÓN

El modo de POTENCIA ELEVADA no puede activarse durante el funcionamiento de AIRE SECO (DRY) y SÓLO VENTILADOR (FAN ONLY) y cuando se reserva el funcionamiento del TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador de conexión y temporizador de desconexión

Ajustar el TEMPORIZADOR



① **Botón TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN**
Pulse los botones TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN o DESCONEXIÓN según sea necesario.
- Se muestra el ajuste anterior del temporizador y parpadea junto con la pantalla TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

② **Botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER).
Ajuste el temporizador a la hora deseada.
Cada vez que se pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) cambia la hora en intervalos de diez minutos. Si pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) de manera continuada cambia la hora en intervalos de una hora.

③ **Botón AJUSTE (SET) (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET) (SET) para ajustar el temporizador.
Se muestra la hora del temporizador y el temporizador comienza a funcionar.

④ **Botón CLR (CLR)**
Pulse el botón CRL (CLR) para cancelar el ajuste del temporizador.

PRECAUCIÓN

- Cuando seleccione el funcionamiento del temporizador, el control remoto transmite automáticamente la señal del temporizador a la unidad interior en el momento especificado. Por lo tanto, sitúe el control remoto en una ubicación donde pueda transmitir la señal al panel de mandos correctamente.
- Si no pulsa el botón AJUSTE (SET) (SET) en el plazo de 30 segundos tras ajustar la hora, el ajuste se cancelará.

Cuando selecciona el modo de funcionamiento del temporizador, los ajustes se guardan en el control remoto. A partir de ese momento, el aparato de aire acondicionado comenzará a funcionar con las mismas condiciones cuando pulse el botón CONEXIÓN/DESCONEXIÓN (ON/OFF) del control remoto.
Si la pantalla del reloj parpadea, no podrá ajustar el temporizador. Siga las instrucciones del apartado “Ajuste del reloj” en la página 8 para ajustar el reloj y, a continuación, ajuste el temporizador.

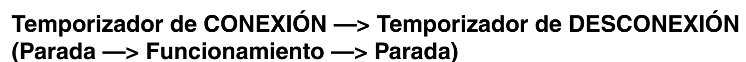
Temporizador combinado (ajustar los dos temporizadores de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN simultáneamente) Temporizador de DESCONEXIÓN —> Temporizador de CONEXIÓN (Funcionamiento —> Parada —> Funcionamiento)

Esta característica es útil cuando desea que el aparato de aire acondicionado se apague después de irse a dormir y se encienda de nuevo por la mañana cuando se levanta o cuando regresa a casa.
Ejemplo:
Para apagar el aparato de aire acondicionado y que se ponga en marcha a la mañana siguiente

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(3) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTE (SET).

Funcionamiento
Parada
Funcionamiento de nuevo



Temporizador de CONEXIÓN —> Temporizador de DESCONEXIÓN (Parada —> Funcionamiento —> Parada)

Puede utilizar este ajuste para poner en marcha el aparato de aire acondicionado cuando se levanta y detenerlo cuando se vaya.
Ejemplo:
Para poner en marcha el aparato de aire acondicionado a la mañana siguiente y que se apague más tarde

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(3) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTE (SET).



- La función del temporizador de CONEXIÓN o DESCONEXIÓN que esté más próxima a la hora actual se activará primero.
- Si se ajusta la misma hora para los temporizadores de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN, ninguno de los temporizadores se pondrá en marcha. Asimismo, puede que el aparato de aire acondicionado se detenga.

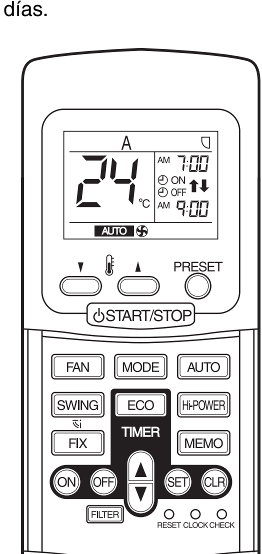
Temporizador combinado diario (Ajustar el temporizador de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN simultáneamente y activarlo todos los días).

Esta característica es útil si desea utilizar el temporizador combinado a la misma hora todos los días.

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado

(1) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(3) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTE (SET).
(6) Una vez realizado el paso (5), parpadeará una flecha (↑ o ↓) durante 3 segundos aproximadamente y durante el parpadeo, deberá pulsar el botón AJUSTE (SET).

- Mientras el temporizador diario está activado, se visualizan ambas flechas (↑, ↓).



Cancelar el funcionamiento del temporizador

Pulse el botón CLR.

Pantalla del reloj

Durante el funcionamiento del TEMPORIZADOR (temporizador de CONEXIÓN-DESCONEXIÓN, DESCONEXIÓN-CONEXIÓN, DESCONEXIÓN) la pantalla del reloj desaparece y se visualiza el ajuste de la hora. Para ver la hora actual, pulse el botón AJUSTE (SET) brevemente y se mostrará la hora actual transcurridos unos 3 segundos.

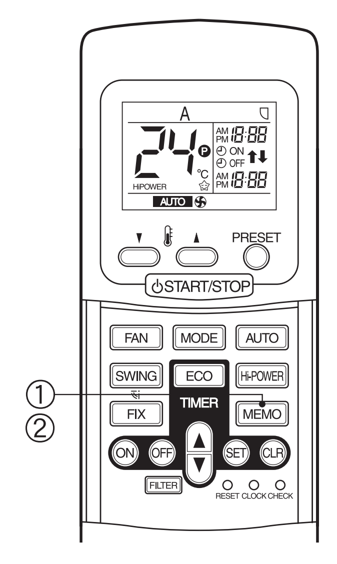
MEMORIA/FUNCIONAMIENTO PRESELECCIONADO

Memorice un ajuste de funcionamiento que utiliza con frecuencia mediante el botón MEMO para una mayor comodidad.
Ponga en marcha el aparato de aire acondicionado en el modo de funcionamiento que desea que memorice el control remoto.
Pulse el botón siguiendo las instrucciones mientras el aparato de aire acondicionado está en funcionamiento.

① **Botón MEMO**
Pulse este botón brevemente para memorizar el ajuste.
Todos los iconos mostrados actualmente excepto la pantalla del reloj y la marca Ⓟ parpadean.

② **Botón MEMO**
Mantenga pulsado el botón MEMO durante más de 3 segundos mientras la pantalla parpadea.
La marca Ⓟ se muestra y el ajuste se memoriza.

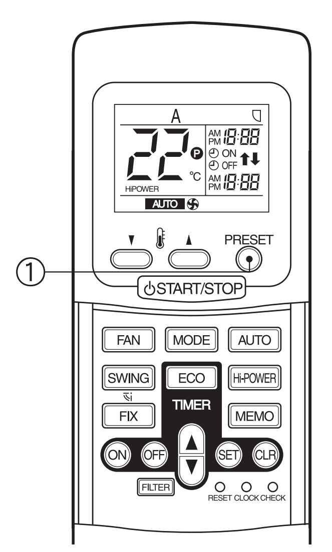
- Si no pulsa el botón MEMO en el plazo de 3 segundos o si pulsa otro botón, el ajuste de MEMORIA se cancela.
- Los modos de funcionamiento que pueden memorizarse con el botón MEMO son: MODO, Temperatura, VENTILADOR, TEMPORIZADOR y Potencia elevada.



Para que el aparato de aire acondicionado funcione con el ajuste memorizado mediante el botón MEMO.

① **Botón PRESELECCIÓN (PRESET)**
Pulse el botón PRESELECCIÓN (PRESET). Se visualizará el ajuste memorizado con el botón MEMO y el aparato de aire acondicionado funcionará de acuerdo con el ajuste.

- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende y comienza el funcionamiento transcurridos unos 3 minutos.
- Ajuste inicial:
  MODO : AUTO
  Temperatura : 22



FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO

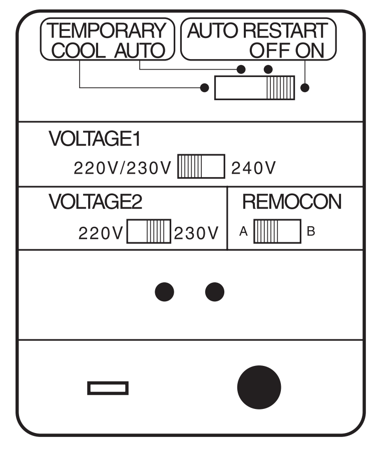
Esta unidad está equipada con una función de reinicio automático que permite que la unidad se reinicie y reanude las condiciones de funcionamiento definidas en el caso de un corte del suministro eléctrico sin necesidad de utilizar el control remoto.
El funcionamiento se reanudará sin previo aviso tres minutos después de que se restablezca el suministro.

INFORMACIÓN

La FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO no está activada para funcionar cuando se suministra de fábrica y, por lo tanto, deberá configurarse para que funcione del modo adecuado.

CÓMO ACTIVAR EL REINICIO AUTOMÁTICO

Para activar la función de reinicio automático, proceda del modo siguiente:

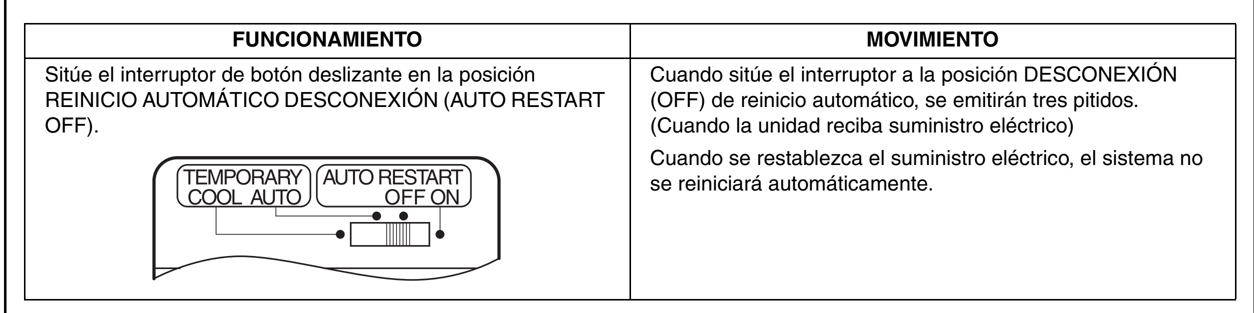


FUNCIONAMIENTO	MOVIMIENTO
Sitúe el interruptor de botón deslizante en la posición REINICIO AUTOMÁTICO CONEXIÓN (AUTO RESTART ON). TEMPORARY COOL AUTO / AUTO RESTART OFF ON	Cuando sitúe el interruptor a la posición CONEXIÓN (ON) de reinicio automático, se emitirán tres pitidos. (Cuando la unidad reciba suministro eléctrico) Cuando se restablezca el suministro eléctrico, el sistema se reiniciará automáticamente.

- La función de reinicio automático no aceptará ninguna instrucción si se selecciona el funcionamiento del temporizador con el control remoto. (Consulte el apartado sobre el ajuste del funcionamiento del temporizador).

CÓMO CANCELAR EL REINICIO AUTOMÁTICO

Para cancelar la función de REINICIO AUTOMÁTICO, proceda del modo siguiente:
Ahora se indicará al sistema que se reinicie manualmente mediante el control remoto una vez se restablezca el suministro eléctrico.



FUNCIONAMIENTO	MOVIMIENTO
Sitúe el interruptor de botón deslizante en la posición REINICIO AUTOMÁTICO DESCONEXIÓN (AUTO RESTART OFF). TEMPORARY COOL AUTO / AUTO RESTART OFF ON	Cuando sitúe el interruptor a la posición DESCONEXIÓN (OFF) de reinicio automático, se emitirán tres pitidos. (Cuando la unidad reciba suministro eléctrico) Cuando se restablezca el suministro eléctrico, el sistema no se reiniciará automáticamente.

CÓMO FUNCIONA EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Funcionamiento automático

Como se muestra en las Figuras 1 y 2, el modo de operación automática seleccionará la operación basándose en los datos de la temperatura de la habitación (Ta) cuando comience la operación.

Modelos con bomba de calor

Temperatura de la habitación cuando comienza la operación o cuando se selecciona otra vez

Temperatura de la sala

	Operación de enfriamiento
Temperatura de ajuste+1	
Temperatura de ajuste	Operación con ventilador solamente
Temperatura de ajuste–1	
	Operación de calefacción

Figura 1

Modelos con sólo enfriamiento

Temperatura de la habitación cuando comienza la operación o cuando se selecciona otra vez

Temperatura de la sala

	Operación de enfriamiento
Temperatura de ajuste+1	
Temperatura de ajuste	Operación con ventilador solamente

Figura 2

El modo de operación se seleccionará otra vez después de que el compresor haya permanecido parado durante 15 minutos.

Funcionamiento de POTENCIA ELEVADA

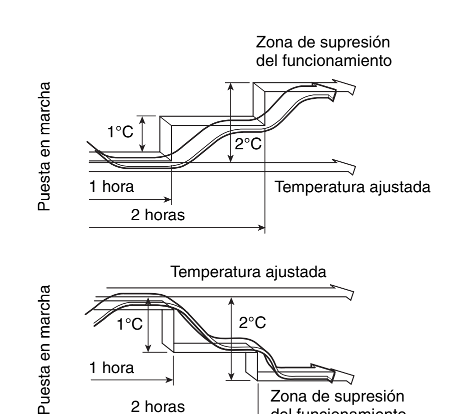
Cuando pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi-POWER) durante la refrigeración, calefacción o funcionamiento A, el aparato de aire acondicionado funcionará del siguiente modo. (Funcionamiento A: Cambio automático)

- **Funcionamiento de refrigeración**
  Activa el funcionamiento de refrigeración por debajo de la temperatura definida.
  Cuando la temperatura ambiente está por encima de la temperatura definida. Además, la velocidad del ventilador es alta*.
  Cuando la temperatura ambiente se encuentra a 1°C de la temperatura definida.
    * La unidad será menos silenciosa a medida que aumente la velocidad del ventilador.
- **Funcionamiento de calefacción**
  Activa el funcionamiento de calefacción a 2°C por encima de la temperatura definida.

Funcionamiento del temporizador ECO

Cuando pulse el botón ECO durante la refrigeración, calefacción o funcionamiento A, el aparato de aire acondicionado funcionará del siguiente modo.
La velocidad del ventilador se controlará automáticamente.

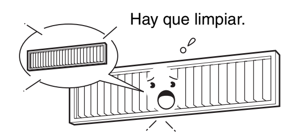
- **Funcionamiento de refrigeración** ❄
  Durante el período de desactivación del funcionamiento, donde la capacidad se mantiene al mínimo, se evita un sobreenfriamiento aumentando el ajuste de temperatura en 1°C tras 1 hora y en 2°C tras 2 horas de funcionamiento.
  De este modo, la temperatura ambiente se regula entre la zona de supresión del funcionamiento y la temperatura definida.
- **Funcionamiento de calefacción** ☼
  En la zona de supresión del funcionamiento, donde la capacidad se mantiene al mínimo, se evita un sobrecalentamiento reduciendo el ajuste de temperatura en 1°C tras 1 hora y en 2°C tras 2 horas de funcionamiento.
  De este modo, la temperatura ambiente se regula entre la temperatura definida y la zona de supresión del funcionamiento.

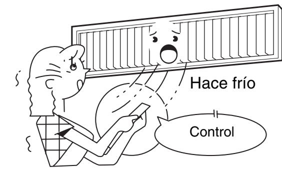


SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

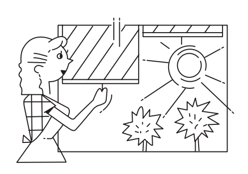
Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

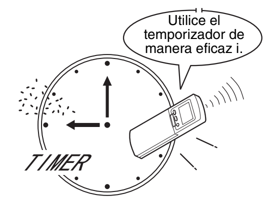
Limpie los filtros de aire
Un filtro de aire obstruido impide un buen rendimiento del aparato de aire acondicionado.
Límpielos una vez cada dos semanas.





No abra las puertas y ventanas más veces de las necesarias
Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y ventanas más veces de las necesarias.

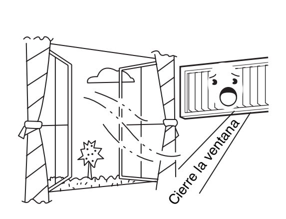


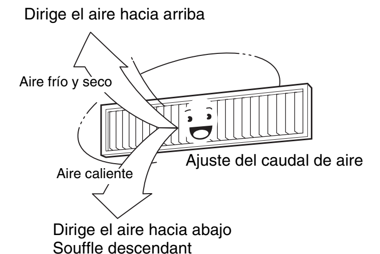


Cortinas de las ventanas
Si está refrigerando, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa.
Si está calentando, cierre las cortinas para mantener el calor.

Utilice el temporizador de manera eficaz
Ajuste el temporizador para el intervalo de funcionamiento deseado.

Logre una circulación uniforme del aire en la habitación
Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación regular del aire de la habitación.



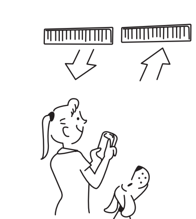


MANTENIMIENTO

Limpieza del control remoto

PRECAUCIÓN

- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado. Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza. Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.



Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes

(1) Ponga en funcionamiento el ventilador durante 3 ó 4 horas para secar el interior de la unidad
- **Modelo de sólo refrigeración** : Ponga en funcionamiento el modo “SÓLO VENTILADOR”.
- **Modelo con bomba de calefacción** : Ponga en funcionamiento el modo “Refrigeración” a una temperatura de 30°C.

(2) Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o el magnetotérmico.
(3) Extraiga las baterías del control remoto.

Funcionamiento con SÓLO VENTILADOR o funcionamiento con termostato desconectado

Revisiones antes del funcionamiento

(1) Compruebe que los filtros de aire están instalados.
(2) Compruebe que la salida o entrada de aire no está bloqueada.
(3) Coloque las baterías en el control remoto. (Consulte la página 8).
(4) Accione el interruptor de suministro eléctrico o el magnetotérmico a la salida de CA para activar el aparato de aire acondicionado.

ADVERTENCIA ⚠

Solicite a una persona cualificada que realice la limpieza.
Desconecte el interruptor principal de suministro eléctrico o magnetotérmico antes de efectuar el mantenimiento de la unidad.

Limpieza de la rejilla de retorno

Preparación:
1. Apague el aparato de aire acondicionado con el control remoto.
2. Desmonte la rejilla de retorno.

Limpie las rejillas de retorno con agua:
- Frote la rejilla de retorno con una esponja o toalla humedecida con un detergente de cocina. (No utilice ningún cepillo metálico para la limpieza).
- **Aclare la rejilla de retorno con agua abundante para retirar el detergente.**
- **Tras aclarar la rejilla de retorno con agua, séquela a la sombra.**

PRECAUCIÓN
- No ponga en marcha el aparato de aire acondicionado sin haber colocado primero la rejilla de retorno que había retirado.

Limpieza de los filtros de aire
- Intervalos de limpieza recomendados: Cada dos semanas.
- Si los filtros de aire no se limpian, no sólo disminuye el rendimiento de refrigeración del aparato de aire acondicionado, sino que se produce un fallo en la unidad, como por ejemplo, el goteo de agua.

Preparación:
1. Apague el aparato de aire acondicionado mediante el control remoto.
2. Desmonte la rejilla de retorno.

Utilice un aspirador para retirar el polvo de los filtros o lávelos con agua.
- Una vez haya aclarado los filtros de aire con agua, séquelos a la sombra.
  Coloque los filtros de aire en el aparato de aire acondicionado.

NOTA

En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.
Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior/ exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 MESES. La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.
Si las unidades interior/exterior no se limpian regularmente, el resultado será una refrigeración débil, formación de hielo, fugas de agua e incluso un fallo prematuro del compresor.

FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante 3 minutos justo antes de que el interruptor de suministro eléctrico/magnetotérmico se active para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- La luz de FUNCIONAMIENTO de la unidad interior comenzará a parpadear cuando se restablezca el suministro. (1 Hz)
- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón INICIO/PARADA (START/STOP) en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Desconecte el interruptor de suministro eléctrico o magnetotérmico y, a continuación, conéctelo de nuevo. Pulse el botón INICIO/ PARADA (START/STOP) en el control remoto para reiniciar.

Prioridad de los tipos de funcionamiento

Utilice el aparato de aire acondicionado seleccionando un modo de funcionamiento acorde en las unidades de cada habitación.

- En las unidades interiores no pueden seleccionarse modos de funcionamiento diferentes en cada habitación como REFRIGERACIÓN y CALEFACCIÓN, AIRE SECO y CALEFACCIÓN, etc.

Si el tipo de funcionamiento en una habitación difiere del de otra habitación, se concede prioridad al tipo de funcionamiento de la habitación que se ha puesto en marcha primero.

Características de la calefacción

Funcionamiento de la precalefacción

El aparato de aire acondicionado no suministrará aire caliente inmediatamente después de activarse. El aire caliente comenzará a fluir transcurridos 5 minutos aproximadamente cuando el intercambiador de calor interior se calienta.

Control del aire caliente

Cuando la temperatura de la habitación alcanza la temperatura definida, la velocidad del ventilador se reduce automáticamente para evitar una corriente de aire frío. En este momento, la unidad exterior se detendrá.

Funcionamiento de descarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el descarche automáticamente (durante 5 a 10 minutos aproximadamente) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento de descarche.
- Durante el funcionamiento de descarche, el agua descarchada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Durante el funcionamiento de calefacción, se absorbe el calor desde el exterior y se libera en la habitación. Esta manera de calentar se conoce como sistema de bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Preste atención a la nieve y hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y salida de aire de la unidad exterior suelen quedar cubiertas por una capa de nieve o de hielo. Si la nieve o hielo que cubre la unidad exterior no se retira, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.
- En las zonas frías, preste especial atención a la manguera de desagüe y compruebe que drena el agua al exterior sin problemas y que no se queda agua en el interior para evitar un congelamiento. Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad principal, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.

INSTALACIÓN

PELIGR

Solicite a su distribuidor o a un establecimiento especializado que instale el aparato de aire acondicionado en una nueva ubicación o que lo traslade a otra diferente y tenga en cuenta las siguientes consideraciones.
Si usted mismo instala el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica o incendio.

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones:

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a 1 m de un televisor, equipo de música o de radio. Si la unidad se instala a más de 1 m de dichos equipos y aún así el funcionamiento del aparato de aire acondicionado provoca interferencias sonoras en los equipos, separe la unidad todavía más hasta que el ruido se reduzca notablemente.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (máquina de coser o masajeador, etc.), de lo contrario el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera o en el tejado o planta superior de un edificio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como en un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o grúa móvil.

Preste atención al ruido y a las vibraciones

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable que amortigüe el ruido y las vibraciones durante el funcionamiento para que no se transmitan al exterior.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.



PROBLEMAS Y CAUSAS

PRECAUCIÓN

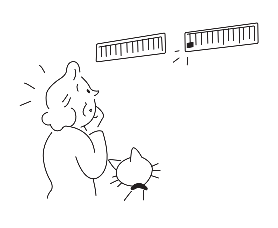
Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

- Las luces indicadoras parpadean en intervalos breves (5 Hz) aunque haya intentado desconectar el suministro y volverlo a conectar transcurridos 2 ó 3 minutos.
- El funcionamiento de los interruptores es irregular.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el magnetotérmico salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Se observa cualquier otra condición no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

Compruébelo de nuevo

Inoperativo
- El interruptor de suministro eléctrico está desconectado.
- El magnetotérmico se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible del suministro eléctrico se ha fundido.
- Detención de la corriente eléctrica.
- Las baterías del control remoto están agotadas.
- El temporizador de CONEXIÓN está predefinido.
- El indicador (B) seleccionado en la unidad del panel de mandos difiere del indicador del selector del control remoto (B).



No refrigera ni calienta bien
- La entrada y/o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Las puertas o ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador está definida a un valor demasiado bajo.
- El aparato de aire acondicionado está ajustado al modo ECO. o AIRE SECO.
- La temperatura definida es demasiado elevada. (En funcionamiento de refrigeración)
- La temperatura definida es demasiado baja. (En funcionamiento de calefacción)



No son fallos.

La unidad interior o exterior emite un ruido extraño.
- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o exterior puede emitir un ruido extraño debido a la expansión/contracción de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.

El aire ambiente presenta un olor fuerte o el aparato de aire acondicionado emite un olor desagradable.
- Los olores impregnados en las paredes, alfombras, muebles, ropa o piel se intensifican.

La luz de FUNCIONAMIENTO se enciende y apaga.
- La luz se enciende y apaga (1 Hz) cuando se restablece el suministro tras un corte del suministro eléctrico o cuando el interruptor de suministro eléctrico se activa.
  Reconecte el magnetotérmico a CONEXIÓN (ON).
  (Para detener el parpadeo, consulte el apartado “Corte del suministro eléctrico” en la página 19).

Ruido de la unidad interior cuando no está en funcionamiento.
- Cuando hay otras unidades interiores en funcionamiento, puede que el resto de las unidades interiores emitan algún ruido aunque estén apagadas.

La unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción. Se drena agua de la unidad exterior.
- La unidad exterior se congela en ocasiones durante el funcionamiento de calefacción.
  En este caso, la unidad realiza automáticamente un descarche (durante 2 a 10 minutos) para aumentar la eficacia de la calefacción.
- Durante el funcionamiento de descarche, tanto la unidad interior como la exterior detienen el caudal de aire.
- Se oye un silbido cuando el flujo del refrigerante cambia para el descarche.
- El agua resultante del descarche automático durante el funcionamiento de calefacción se drena fuera de la unidad exterior.

El caudal de aire cambia aunque el botón VENTILADOR (FAN) no se ajusta al modo AUTO.
- Cuando la temperatura del aire soplado desciende durante el funcionamiento de calefacción, el aparato de aire acondicionado cambia automáticamente o detiene el caudal de aire en la unidad interior para que las personas presentes en la habitación no tengan frío.
- El caudal de aire de la unidad interior se cambia en ocasiones durante el funcionamiento de refrigeración.

La unidad exterior genera un vapor blanco de aire frío o agua.
- En ocasiones, la unidad interior durante el funcionamiento de refrigeración o la unidad exterior durante el funcionamiento de descarche generan vapor.



PROBLEMAS Y CAUSAS (Relacionadas con el control remoto)

Antes de solicitar una revisión o reparación, compruebe los siguientes puntos:

No se puede cambiar el ajuste.		
Síntomas	Causas	Motivo y posición
La velocidad del ventilador no puede modificarse.	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es "AUTO". **AUTO**	Cuando se selecciona el modo automático, el aparato de aire acondicionado selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.
	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es "AIRE SECO" (DRY). **(DRY)**	Cuando se selecciona el funcionamiento de aire seco, el aparato de aire acondicionado selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.

El indicador de transmisión "▲" nunca se enciende		
Síntomas	Causas	Motivo y posición
La señal del control remoto no se transmite aun cuando se pulsa el botón ECO o FAN.	• Compruebe si el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN se muestra en la pantalla.	La señal del control remoto no se transmite porque el aparato de aire acondicionado está desconectado.

La pantalla nunca se enciende		
Síntomas	Causas	Motivos
El indicador de TEMP. no se enciende. **(Para el modelo de sólo refrigeración)**	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es "SÓLO VENTILADOR" (FAN ONLY). **(FAN ONLY)**	La temperatura no puede ajustarse durante el funcionamiento de sólo ventilador.

La pantalla se apaga		
Síntomas	Causas	Motivos
El indicador de la pantalla desaparece tras un intervalo de tiempo.	• Compruebe si el funcionamiento del temporizador ha finalizado cuando el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN se muestra en la pantalla.	El funcionamiento del aparato de aire acondicionado se detiene ya que el tiempo definido ha transcurrido.
Los indicadores del TEMPORIZADOR se desconectan tras un intervalo de tiempo.	• Compruebe si el funcionamiento del temporizador se ha iniciado cuando el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN se muestra en la pantalla.	Cuando se alcanza el tiempo definido para el inicio del aparato de aire acondicionado, el aparato se pondrá en marcha automáticamente y el indicador correspondiente se apagará.

El tono de confirmación de la señal no suena		
Síntomas	Causas	Posición
No se escucha el sonido del tono de confirmación de la unidad interior aunque se pulse el botón INICIO/PARADA (START/STOP).	• Compruebe si el transmisor de la señal del control remoto apunta correctamente al receptor de la unidad interior cuando se pulsa el botón INICIO/PARADA (START/STOP).	Dirija el transmisor de la señal del control remoto al receptor de la unidad interior y, a continuación, pulse el botón INICIO/PARADA (START/STOP) dos veces en repetidas ocasiones.

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Address, city, country)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken, 416-8521 Japan
(Name of the Importer / Distributor in EU)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA CARRIER CORPORATION